



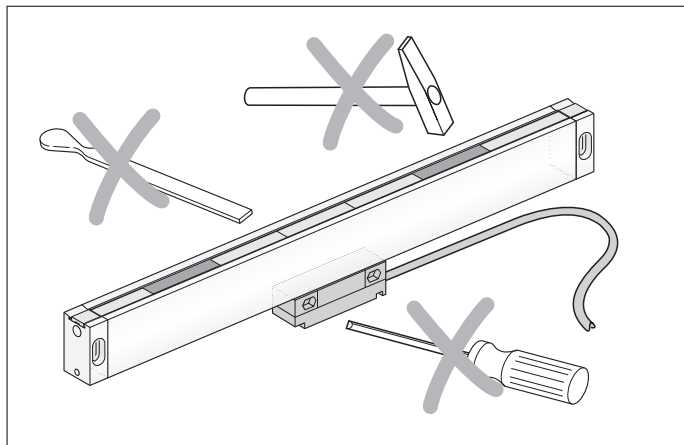
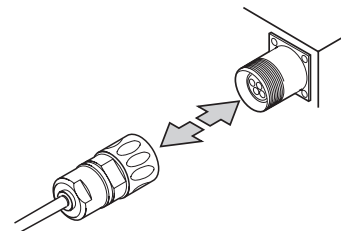
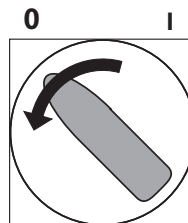
HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

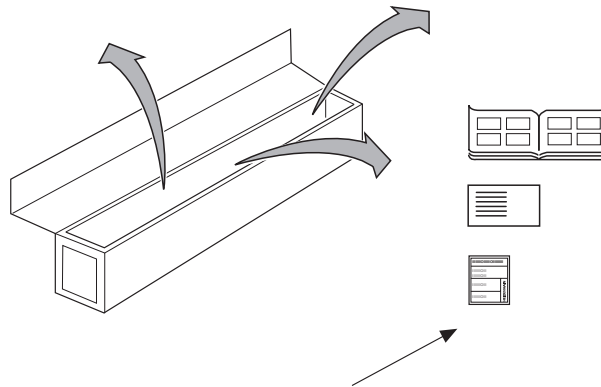
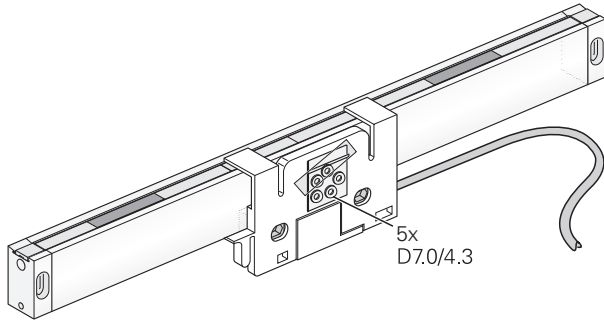
LS 323

4/2001

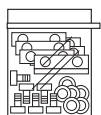
 **DIN EN 100 015 – 1**
CECC 00015 – 1



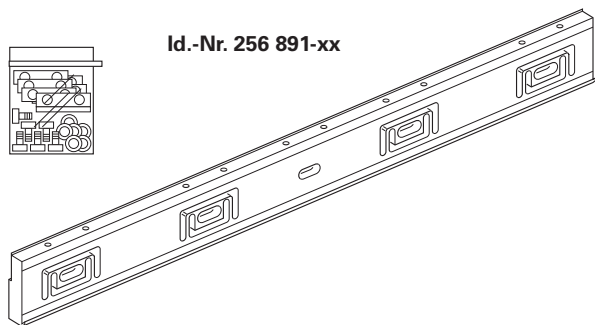
Maße in mm
Dimensions in mm
cotes en mm
dimensioni in mm
dimensiones en mm

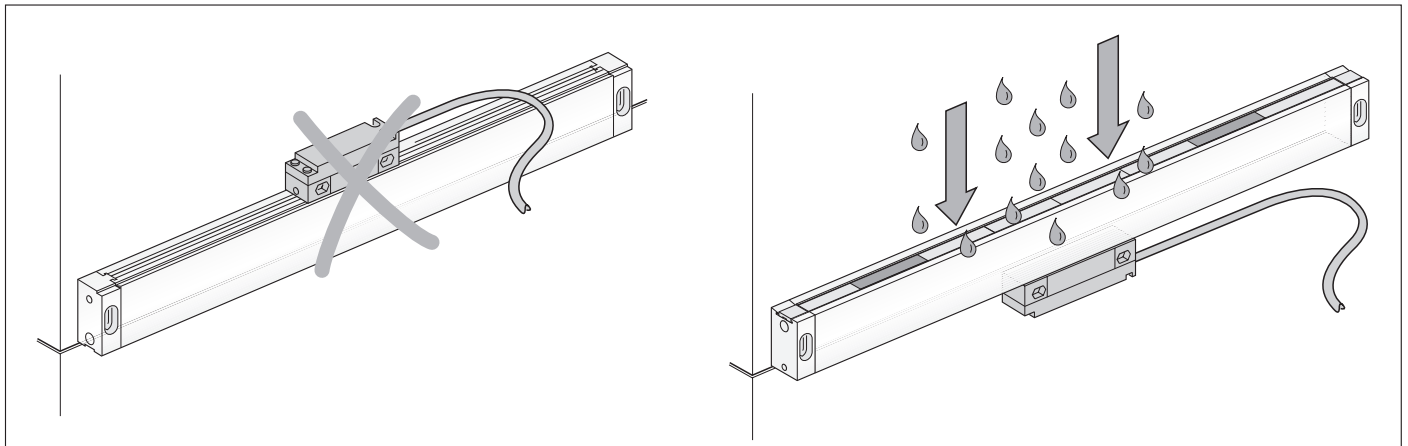
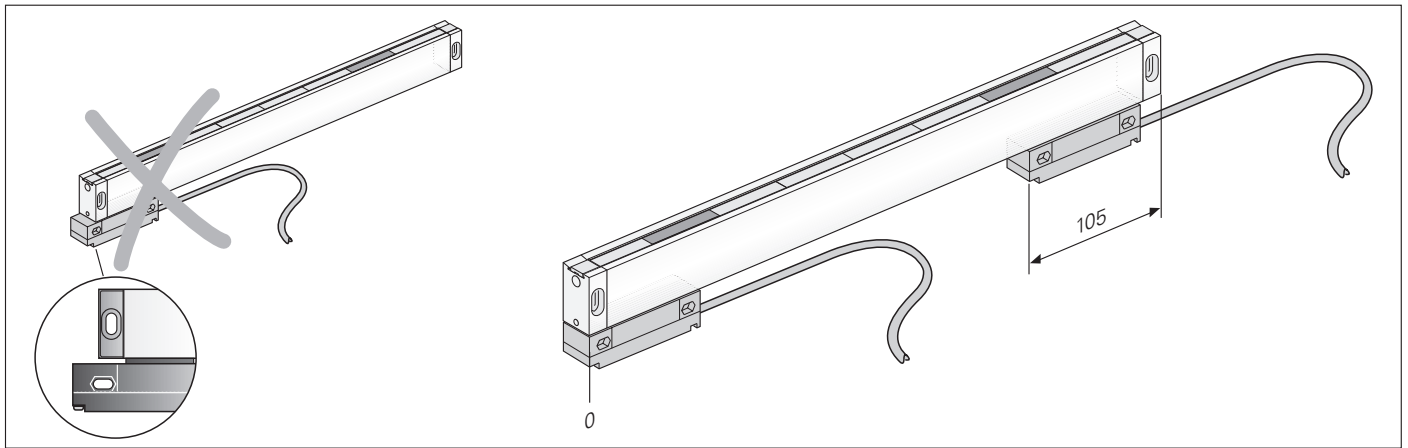


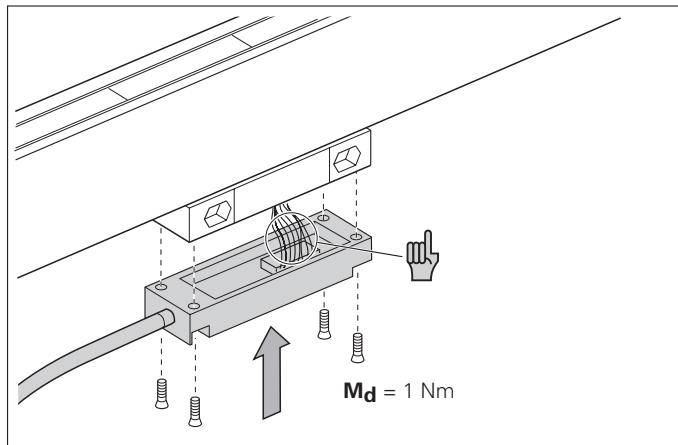
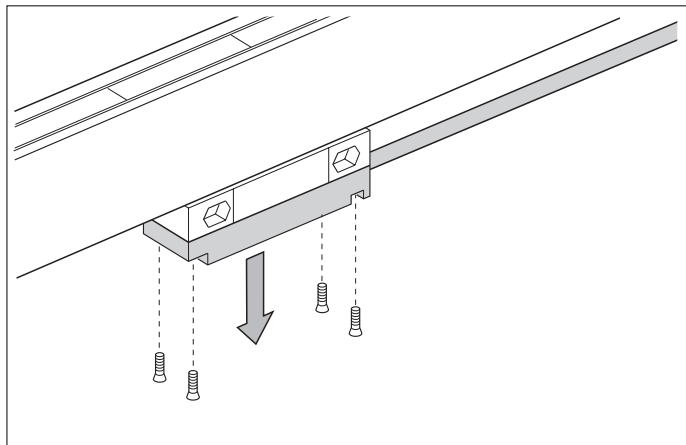
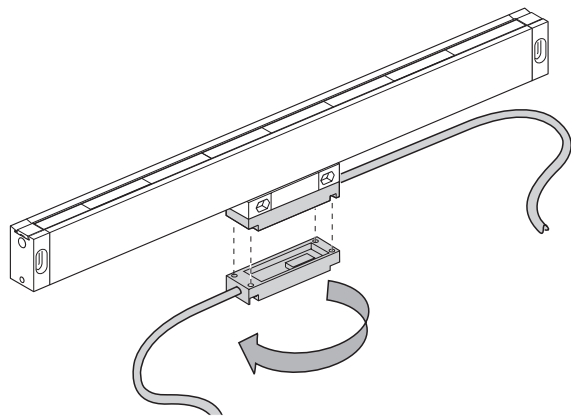
Bei Montage bitte Geräteschild-Aufkleber anbringen (Schaltschrank, Maschinen-Handbuch usw.)
Apply the encoder ID label to an appropriate surface, e.g. the electrical cabinet or machine manual
lors du montage, accoler S.V.P. l'étiquette signalétique de l'appareil (armoire électrique, manuel de la machine, etc.)
completato il montaggio, ricordarsi di applicare l'etichetta (manuale della macchina, quadro elettrico)
por favor, durante el montaje, colocar el adhesivo del letrero del aparato (armario eléctrico, modo de empleo de la máquina, etc.)



Id.-Nr. 256 891-xx

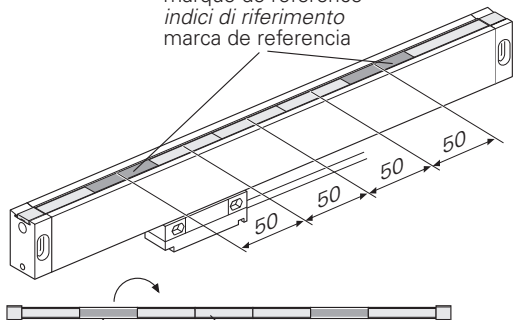




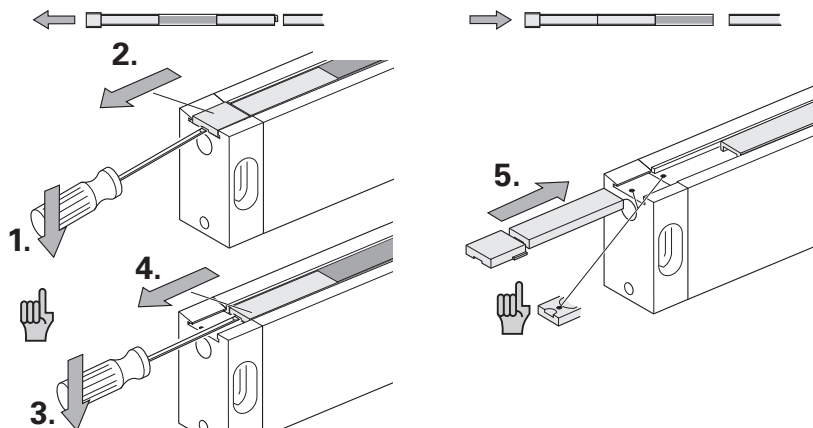


LS 323

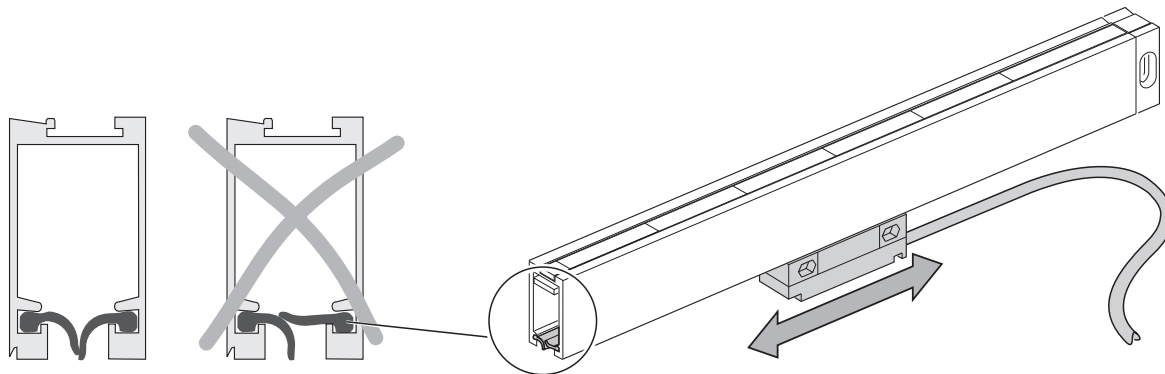
Referenzmarken-Lage
 Reference mark
 marque de référence
 indici di riferimento
 marca de referencia



Id.-Nr. 295 795-01 Id.-Nr. 294 336-01



Dichtlippen überprüfen · *Inspect Sealing Lips* · Contrôler les lèvres d'étanchéité · *Controllo delle guarnizioni* · Verificar labios

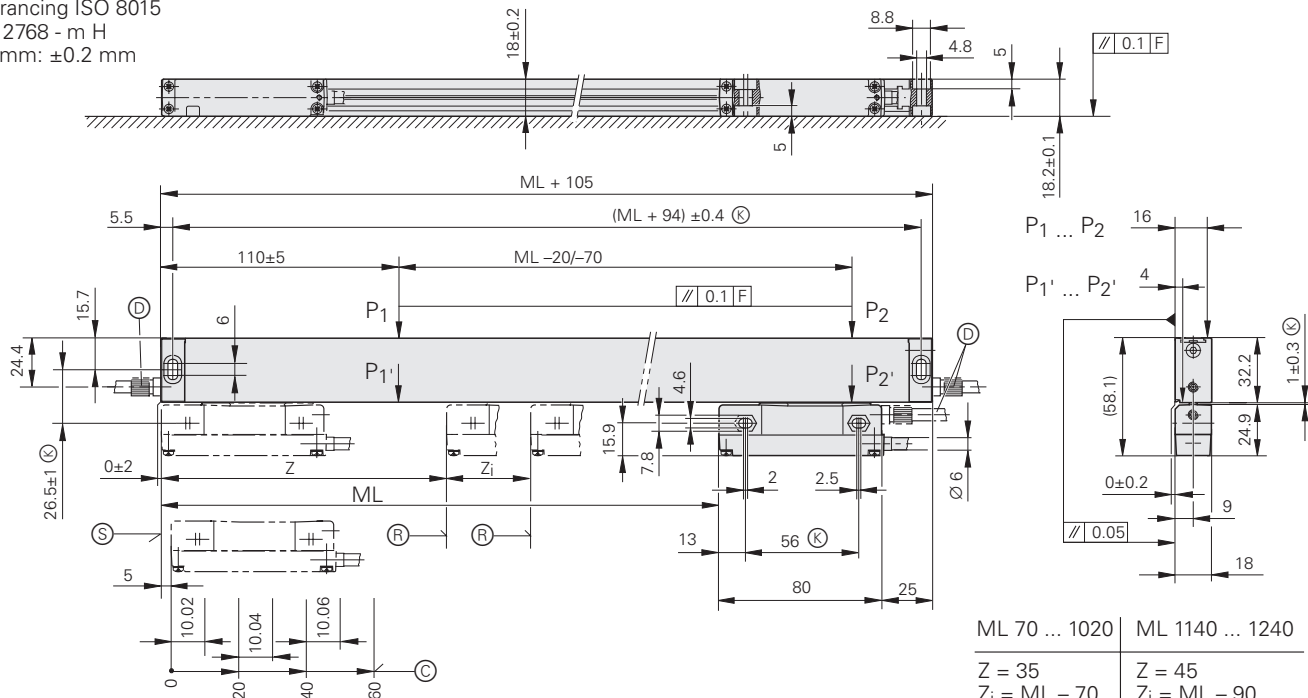


Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones
 ohne Montageschiene · without Mounting Spar · sans rail de guidage · senza guida · sin guía de montaje

mm



Tolerancing ISO 8015
 ISO 2768 - m H
 < 6 mm: ±0.2 mm



ML 70 ... 1020	ML 1140 ... 1240
Z = 35	Z = 45
Z _i = ML - 70	Z _i = ML - 90

P = Messpunkte zum Ausrichten
 Gauging points for alignment
 points de mesure pour dégauchissage
 punti di misura per allineamento
 puntos medición alineamiento

Ⓢ = Beginn der Messlänge ML
 Begin. of meas. length ML
 début longueur utile ML
 inizio lunghezza di misura ML
 comienzo longitud útil ML

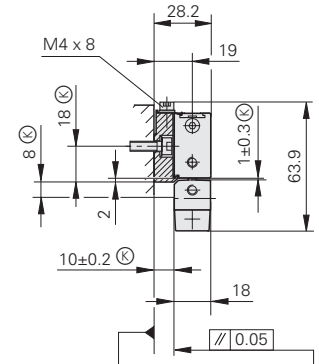
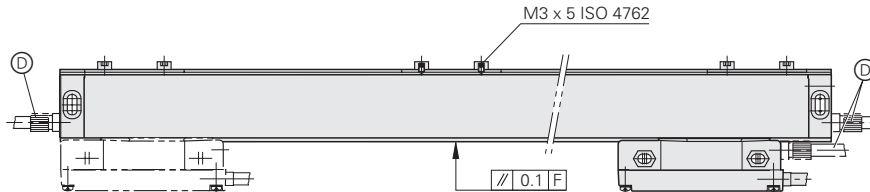
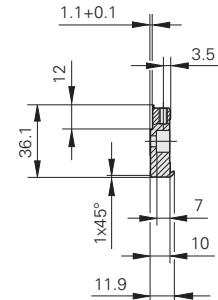
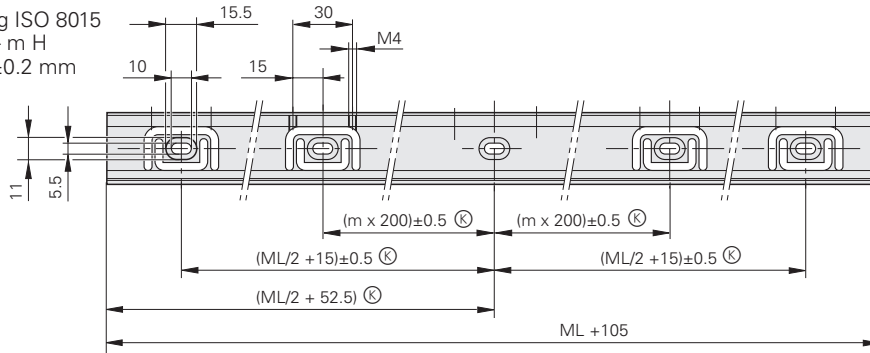
Ⓡ = Referenzmarken-Lage
 Reference mark
 marque de référence
 indici di riferimento
 marca de referencia

Abmessungen · Dimensions · Dimensions · Dimensioni · Dimensiones
 mit Montageschiene · with Mounting Spar · avec rail de guidage · con guida · con guía de montaje

mm



Tolerancing ISO 8015
 ISO 2768 - m H
 < 6 mm: ±0.2 mm

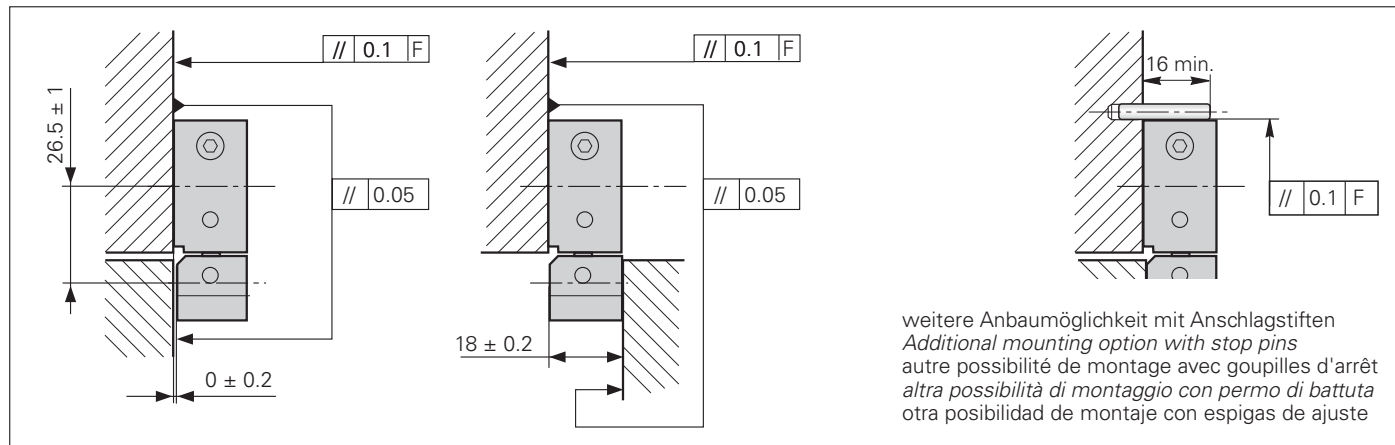
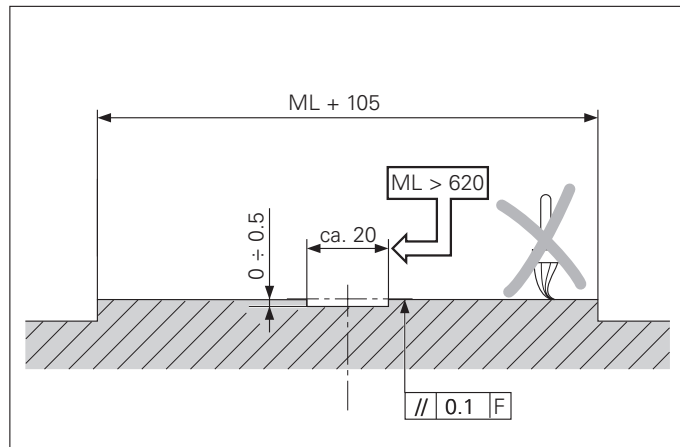
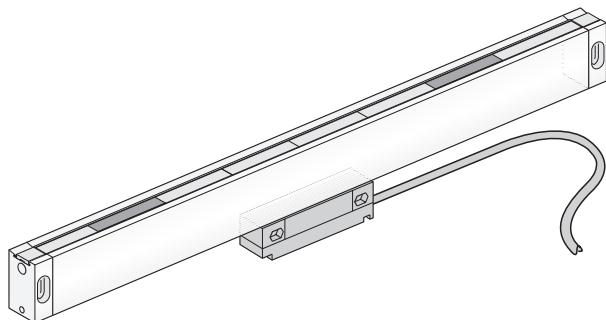


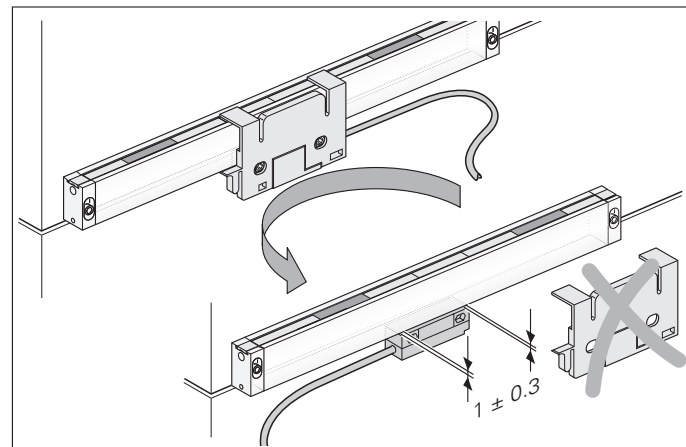
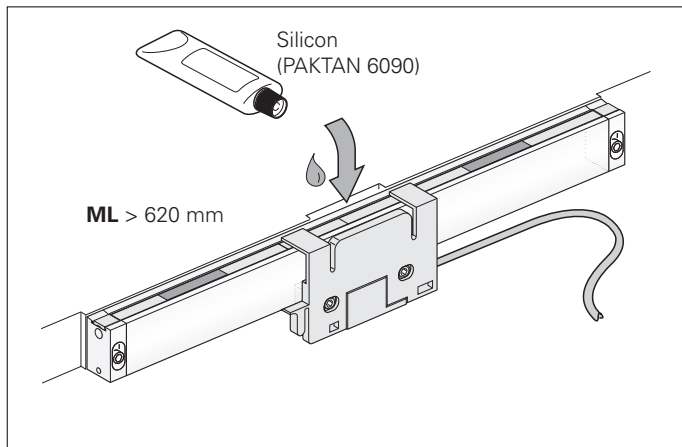
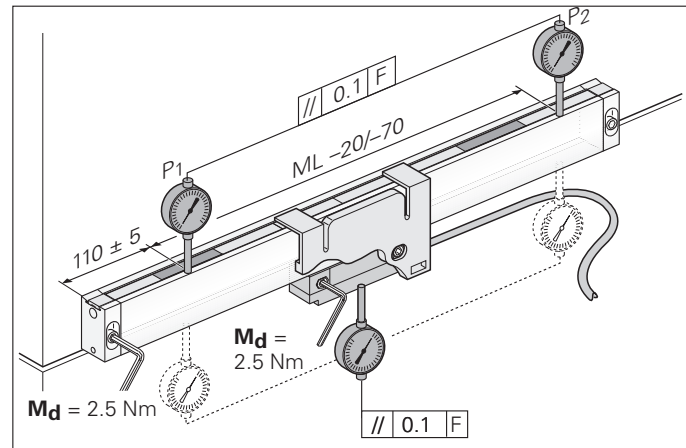
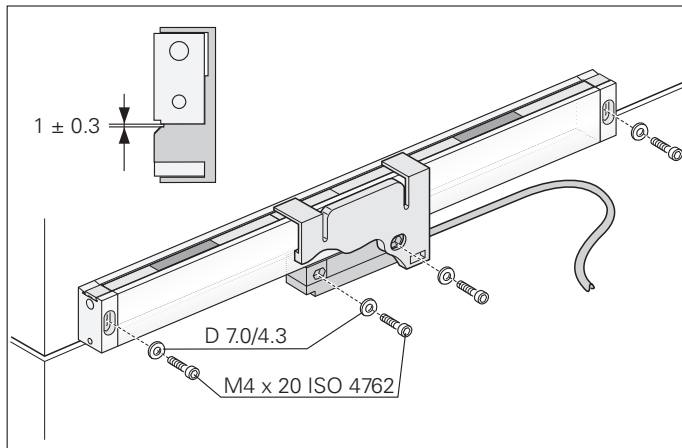
ML	m
70 ... 520	0
570 ... 920	1
1020 ... 1240	2

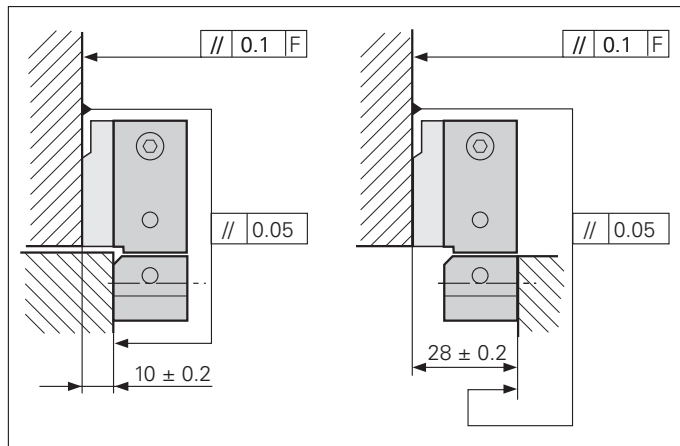
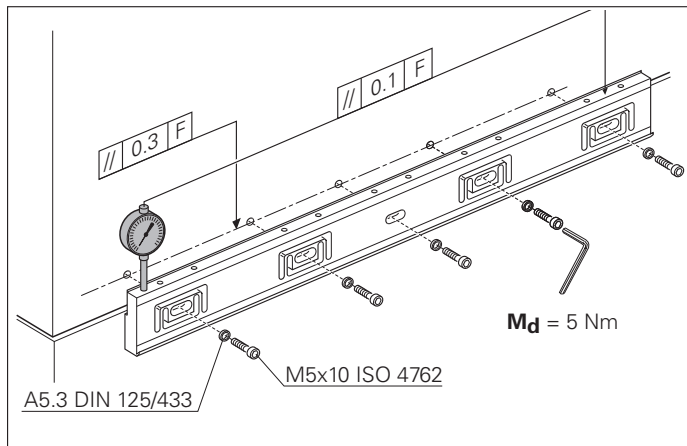
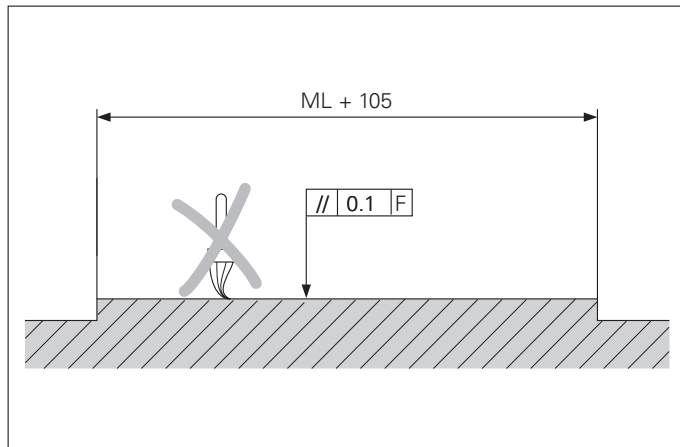
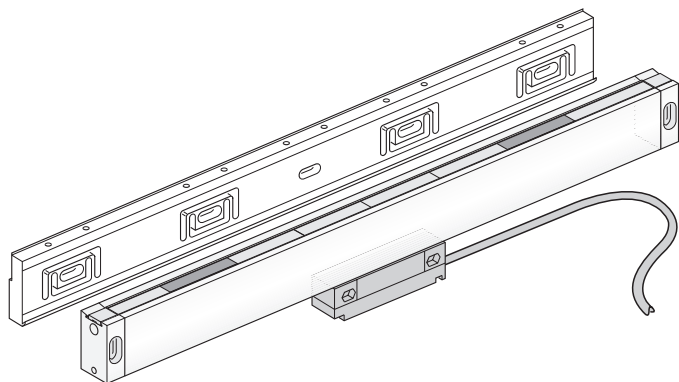
(K) = Kundenseitige Anschlussmaße
 Required mating dimensions
 conditions requises pour le montage
 dimensioni di collegamento lato cliente
 cotas de montaje requeridas

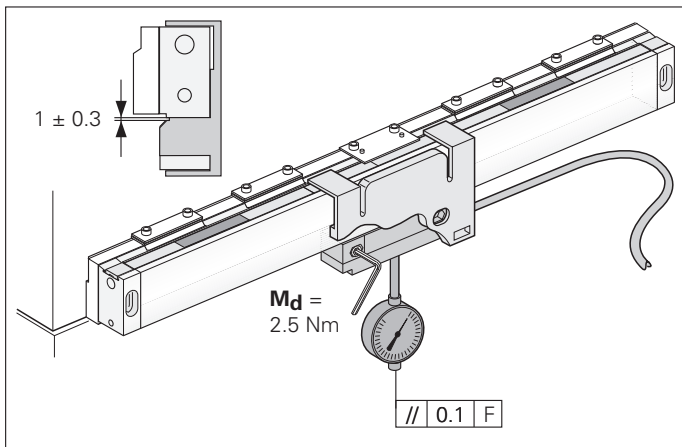
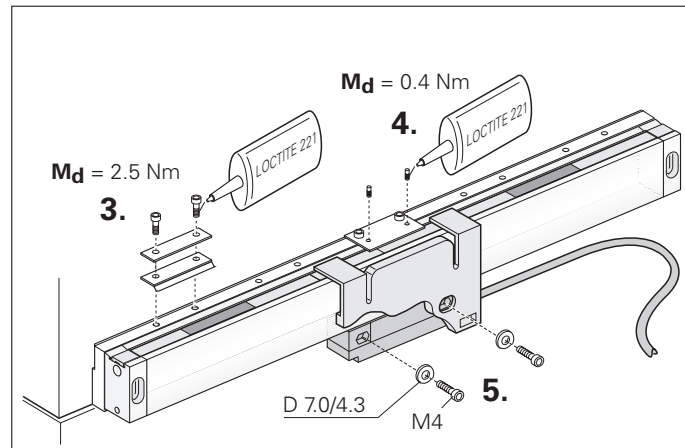
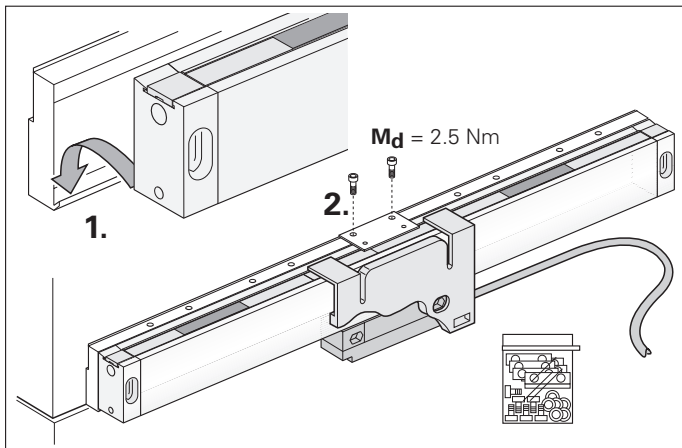
F = Maschinenführung
 Machine guideway
 guidage de la machine
 guida della macchina
 guía de la máquina

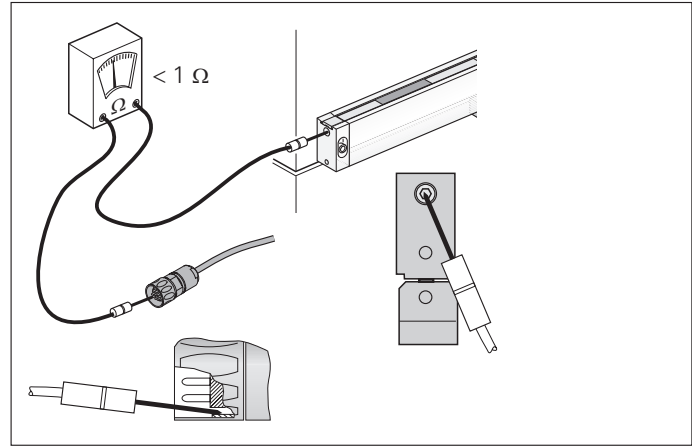
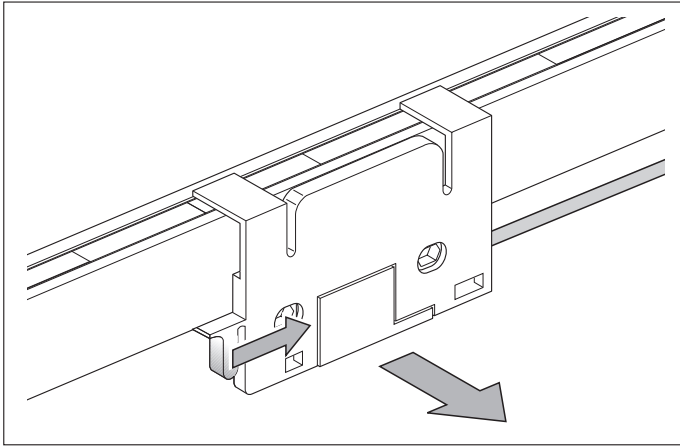
(D) = Druckluftanschluss
 Compressed air inlet
 raccordement d'air comprimé
 ingresso per pressurizzazione
 conexión de aire comprimido



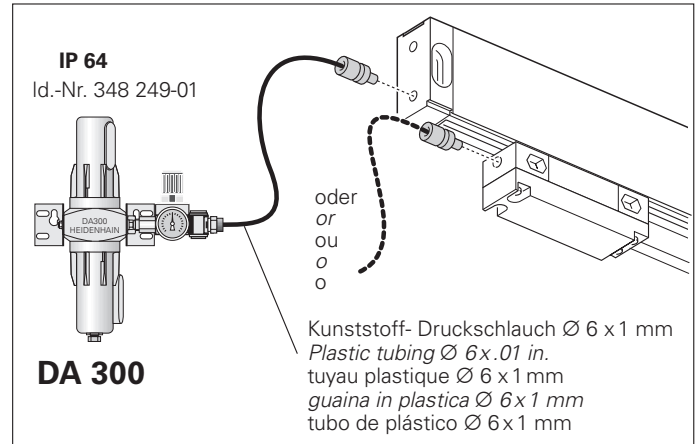
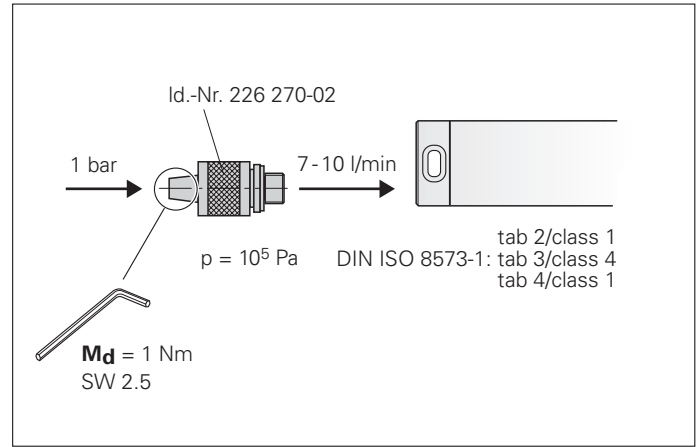
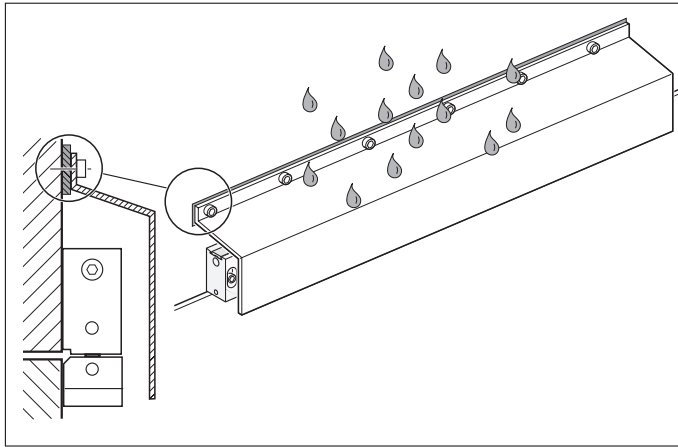




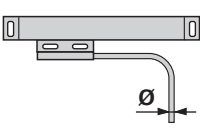

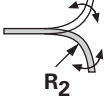



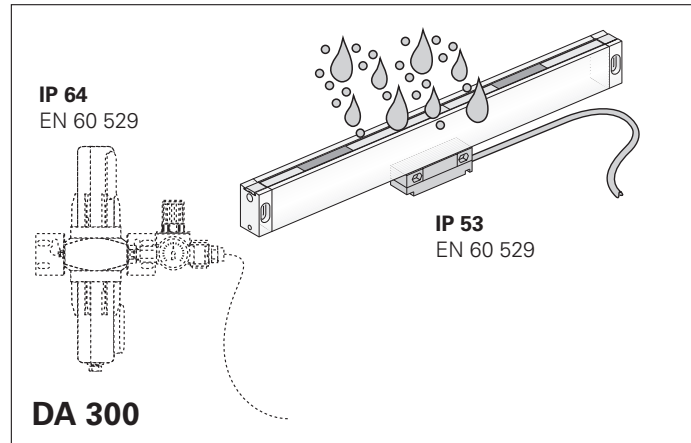
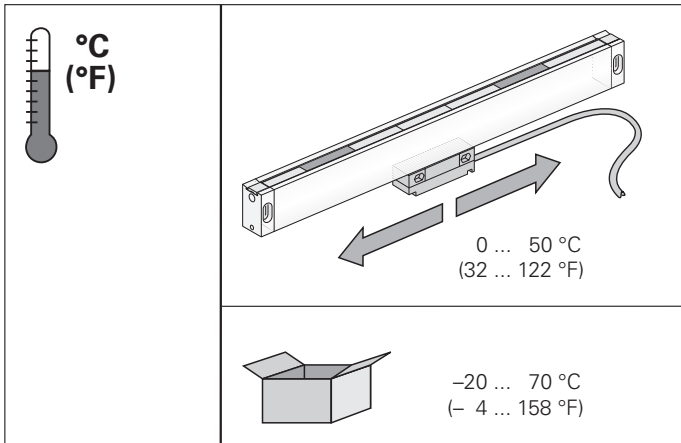
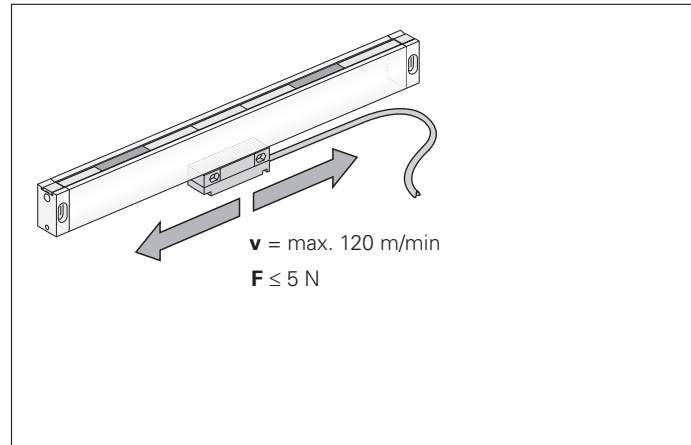


Schutzmaßnahmen · Protective Measures · Mesures préventives · Precauzioni · Medidas de protección

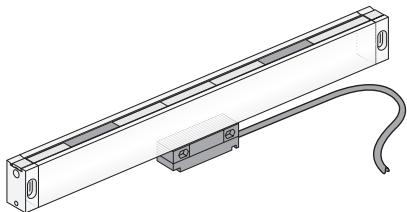


Technische Kennwerte · Specifications · Caractéristiques techniques · Dati tecnici · Datos técnicos

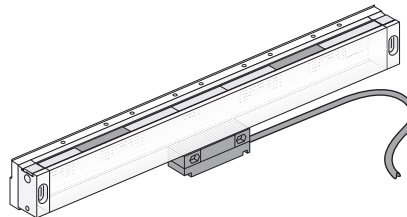
		
Ø 6 mm	$R_1 \geq 20 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
Ø 10 mm	$R_1 \geq 35 \text{ mm}$	$R_2 \geq 75 \text{ mm}$
	$R_1 \geq 40 \text{ mm}$	$R_2 \geq 100 \text{ mm}$



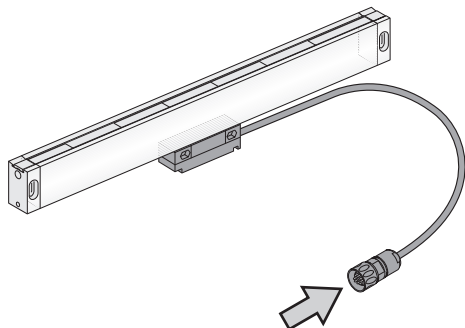
Vibration/Schock · *Vibration/Shock* · Vibrations/Chocs · *Vibrazioni/Shock* · Vibración/Choque



EN 60 068-2-6 (55 ... 2000 Hz): max. 100 m/s²
EN 60 068-2-27 (11 ms): max. 200 m/s²



EN 60 068-2-6 (55 ... 2000 Hz): max. 200 m/s²
EN 60 068-2-27 (11 ms): max. 200 m/s²



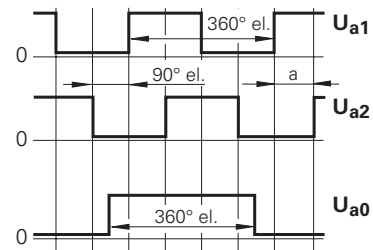
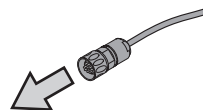
$U_p = 5 V \pm 5 \%$
(max. 170 mA)



EN 50 178/4.98; 5.2.9.5
IEC 364-4-41: 1992; 411 (PELV/SELV)

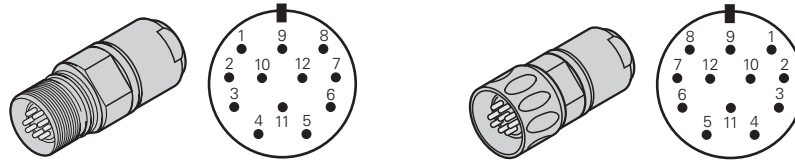
(siehe, see, voir, vedi, véase
HEIDENHAIN D 231 929)

U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}
 $\overline{U}_{a1}, \overline{U}_{a2}, \overline{U}_{a0}, \overline{U}_{aS}$



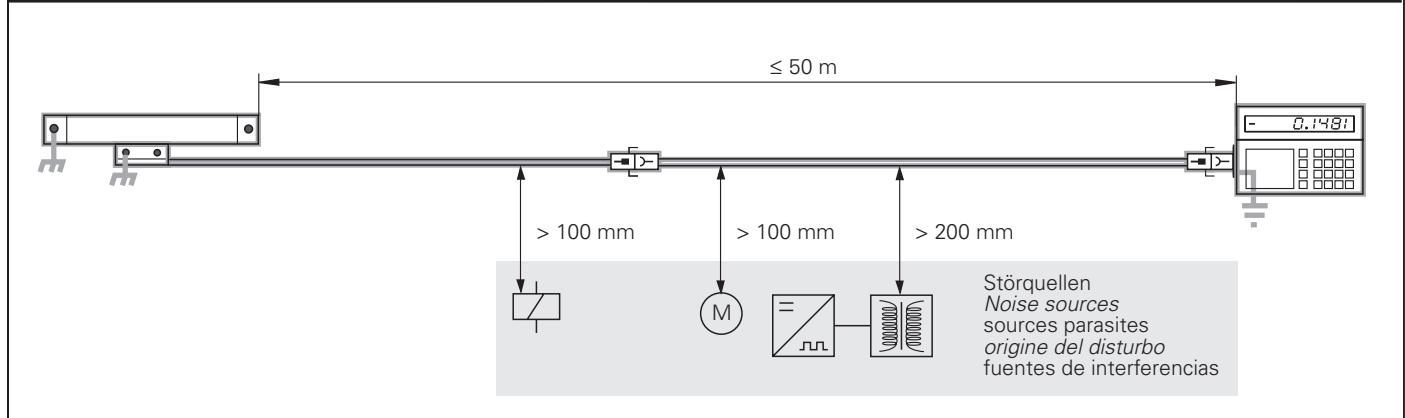
$a \geq 1.25 \mu s$

Elektrischer Anschluss · *Electrical Connection* · Raccordement électrique · *Collegamento elettrico* · Conexión eléctrica



Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
blindage sur boîtier
schermo sulla carcassa
blindaje a carcasa

5	6	8	1	3	4	12	10	2	11	7
U_{a1}	$\overline{U_{a1}}$	U_{a2}	$\overline{U_{a2}}$	U_{a0}	$\overline{U_{a0}}$	5V U_P	0V U_N	5V sensor	0V sensor	$\overline{U_{aS}}$
braun <i>brown</i> brun <i>marrone</i> marrón	grün <i>green</i> vert <i>verde</i> verde	grau <i>gray</i> gris <i>grigio</i> gris	rosa <i>pink</i> rose <i>rosa</i> rosa	rot <i>red</i> rouge <i>rosso</i> rojo	schwarz <i>black</i> noir <i>nero</i> negro	braun/grün <i>brown/green</i> brun/vert <i>marrone/verde</i> marron/verde	weiß/grün <i>white/green</i> blanc/vert <i>bianco/verde</i> blanco/verde	blau <i>blue</i> bleu <i>azzurro</i> azul	weiß <i>white</i> blanc <i>bianco</i> blanco	violett <i>violet</i> violet <i>viola</i> violeta



HEIDENHAIN

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Dr.-Johannes-Heidenhain-Straße 5

83301 Traunreut, Germany

☎ +49 (8669) 31-0

FAX +49 (8669) 5061

E-Mail: info@heidenhain.de

Technical support FAX +49 (8669) 31-1000

Measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104

E-Mail: service.ms-support@heidenhain.de

TNC support ☎ +49 (8669) 31-3101

E-Mail: service.nc-support@heidenhain.de

NC programming ☎ +49 (8669) 31-3103

E-Mail: service.nc-pgm@heidenhain.de

PLC programming ☎ +49 (8669) 31-3102

E-Mail: service.plc@heidenhain.de

Lathe controls ☎ +49 (711) 952803-0

E-Mail: service.hsf@heidenhain.de

www.heidenhain.de



Ve 02

312 626-92 - 5 - 1/2006 - E - Printed in Germany

Änderungen vorbehalten · *Subject to change without notice* · Sous réserve de modifications · *Con riserva di modifiche* · Sujeto a modificaciones

